

MEGÁLLAPODÁS

az Osztrák Köztársaság szövetségi külügyminisztere és a Magyar Köztársaság külügyminisztere között

a külképviseleteken történő együttműködésről

Az Osztrák Köztársaság szövetségi külügyminisztere és a Magyar Köztársaság külügyminisztere (a továbbiakban: Felek)

szem előtt tartva az Osztrák Köztársaság és a Magyar Köztársaság szoros és baráti kapcsolatait,

megemlékezve a Hivatalok Podgoricában, Szerbia és Montenegróban 2005. november 17-én történt megnyitásáról,

attól az óhajtól vezérelve, hogy ezt az együttműködést a továbbiakban is folytassák, illetve azt a lehető legjobban elmélyítsék,

figyelembe véve az együttműködésből származó kölcsönös előnyöket,

figyelemmel arra, hogy mindkét ország az Európai Unió tagállama,

azzal a szándékkal, hogy a két ország állampolgárainak és jogi személyeinek harmadik államokban a lehető legtöbb védelmet tudják nyújtani

az alábbiakban állapodtak meg:

1. Cikk

Az együttműködés elvei

- (1) A Felek diplomáciai és konzuli képviseletei a lehető legteljesebb mértékben együttműködnek a harmadik államokban.
- (2) A Felek együttműködése a nemzetközi jog és a két állam belső joga által szabályozott keretekben történik.
- (3) Az együttműködés nem korlátozza a Felek jogát, hogy saját érdekükben önállóan eljárjanak.

2. Cikk

Együttműködés a diplomáciai kapcsolatok területén

- (1) A Felek megállapodnak, hogy egyes, a diplomáciai kapcsolatokról Bécsben, 1961. április 18-án aláírt Szerződésben meghatározott feladatokat közösen is elláthatnak, és erről esetenként megegyeznek.

- (2) Azon harmadik államokban, ahol csak az egyik Félnek van képvisellete, ott ez a diplomáciai kapcsolatokról szóló Bécsi Szerződés keretei között meghatározott feladatokat a másik Fél javára elláthat. A Felek az ellátandó feladatok körét minden egyes esetben közösen határozzák meg. A másik Fél javára elvégzett feladatokról a Felek késedelem nélkül tájékoztatják egymást.

3. Cikk

Együtműködés a konzuli kapcsolatok területén

- (1) A Felek megállapodnak, hogy egyes, a konzuli kapcsolatokról Bécsben, 1963. április 24-én elfogadott Egyezményben, valamint az Osztrák Köztársaság és a Magyar Népköztársaság között Budapesten, 1975. február 25-én aláírt Konzuli Egyezményben (a továbbiakban: Konzuli Egyezmény) meghatározott feladatokat közösen is elláthatnak és erről esetenként megegyeznek.
- (2) Azon harmadik államokban, ahol csak az egyik Félnek van képvisellete, ott ez a konzuli kapcsolatokról szóló Bécsi Szerződés, valamint a Konzuli Egyezmény keretei között meghatározott feladatokat a másik Fél javára elláthat. A Felek az ellátandó feladatok körét minden egyes esetben közösen határozzák meg. A másik Fél javára elvégzett feladatokról a Felek késedelem nélkül tájékoztatják egymást.

4. Cikk

Együtműködés egymás külképviseletén való állandó és ideiglenes elhelyezés terén

- (1) A Felek megállapodhatnak, hogy a harmadik államban diplomáciai vagy konzuli képvisellettal rendelkező Fél logisztikai támogatást, így különösen irodahelyiséget és kommunikációs lehetőségeket biztosít a másik Fél diplomatái vagy konzuli tisztviselői állandó vagy ideiglenes elhelyezéséhez és munkavégzéséhez. A közös elhelyezést külön megállapodásban kell szabályozni.
- (2) A támogatásokból eredő költségek elszámolásáról a Felek minden esetben közösen megállapodnak.

5. Cikk

Együtműködés válsághelyzetben

A Felek megállapodnak, hogy a jelen Megállapodásban meghatározott együtműködést válsághelyzetekben, így különösen természeti katasztrófák és fegyveres konfliktusok esetén is alkalmazni kell. Az együtműködés különösen az alábbi tevékenységekre terjed ki:

- egymás tájékoztatása a válsághelyzetekben szerzett tapasztalatokról;

- egyeztetés a tervezett intézkedésekről;
- válsághelyzet helyszínén való közös intézkedés;
- gyakorlati segítség nyújtása mindkét ország állampolgárai részére.

6. Cikk

Záró rendelkezések

- (1) A jelen Megállapodás az aláírása napján lép hatályba és azt a Felek határozatlan időre kötik.
- (2) A jelen Megállapodást a Felek diplomáciai úton módosíthatják és a jelen Megállapodás előírásaitól egyező akaratral eltérhetnek.
- (3) A jelen Megállapodást bármelyik Fél diplomáciai úton írásban felmondhatja. A Megállapodás a felmondás kézhezvételét követő három hónappal hatályát veszti.
- (4) A jelen Megállapodás alapján az egyes képviseleteken folytatott együttműködés befejezésekor, illetve a jelen Megállapodás megszűnésekor vagy felmondása esetén a Felek megállapodnak az elszámolásról, és gondoskodnak a folyamatban lévő ügyek zökkenőmentes átadásáról.

Készült Bécsben, 2005. december 20-án, két eredeti példányban, német és magyar nyelven, mindkét szöveg egyaránt hiteles.

**az Osztrák Köztársaság
szövetségi külügyminisztere**

Ursula Plassnik m.p.

**a Magyar Köztársaság
külügyminisztere**

Somogyi Ferenc m.p.